

Uwagi ogólne

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121 poz. 591) z późniejszymi zmianami, dla pozostałych lat – w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami. **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 49.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa – do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;

General notes

1. The financial results of enterprises for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, for other is adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments. **Data since 2002 are not fully comparable with data for the previous years.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers, employing more than 49 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights – until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;

4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:

1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);

2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);

3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży – do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;

4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments – until 2001 the related income and costs were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses – until 2001 income and costs were reported separately.*

3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*

2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*

3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale – until 2001 the value of fixed assets sold depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*

4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments – until 2001 income and costs were reported separately, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains – until 2001 income and costs were reported separately.*

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży: produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług (VAT).

5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

6. Zyski i straty nadzwyczajne to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedaży zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

7. Wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Rezerwę tworzy się niezależnie od tego, czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of: products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

5. The financial result on economic activity is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

6. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as negotiations or improvement.

7. The gross financial result (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

8. Obligatory encumbrances of gross financial result include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

9. Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4(175) obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

2) **wskaźnik rentowności obrotu:**

– **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności;

– **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

3) **wskaźnik płynności finansowej:**

– **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,

– **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,

– **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. **Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. **Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

14. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

11. The economic relations presented in table 4(175) were calculated as follows:

1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

2) **turnover profitability rate:**

– **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,

– **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

3) **financial liquidity ratio of:**

– **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,

– **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,

– **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. **Current assets** include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

N o t e. Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespective of its due date).

13. **Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities – when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities – when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

N o t e. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespective of its due date).

14. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (172). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI***REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł in mln zł		
Przychody z całokształtu działalności Revenues from total activity	42281,9	48435,4	59883,7	7544,8	52338,9
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) Net sales revenues of products (goods and services)	20501,6	21733,3	28004,7	4094,3	23910,4
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów .. Net sales revenues of goods and materials	19611,1	25467,4	29798,6	3251,8	26546,7
Przychody finansowe Financial revenues	1319,8	340,8	641,9	63,5	578,4
Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności Costs of obtaining revenues from total activity	41245,2	47077,5	57120,6	7400,3	49720,3
w tym: of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług) Cost of products sold (goods and services)	21641,5	22572,4	28775,5	3873,8	24901,6
Wartość sprzedanych towarów i materiałów Value of goods and materials sold	17172,5	22602,8	26529,5	3314,7	23214,8
Koszty finansowe Financial costs	1515,6	999,1	820,5	76,2	744,3
Wynik finansowy na działalności gospodarczej Financial result on economic activity	1036,7	1357,9	2763,2	144,5	2618,7
Wynik finansowy brutto Gross financial result	1035,7	1365,2	2770,8	144,7	2626,2
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto..... Obligatory encumbrances of gross financial result	527,4	591,6	528	56,3	471,7
W tym podatek dochodowy ^a Of which income tax ^a	510,5	580,8	521,6	50,3	471,4
Wynik finansowy netto Net financial result	508,3	773,5	2242,8	88,4	2154,5

^a Patrz uwagi ogólne, s. 216, ust. 9.^a See general notes, p. 216, item 9.

TABL. 2 (173). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
	w mln zł in mln zł				
O G Ó Ł E M 2000	42281,9	41245,2	1035,7	527,4	508,3
T O T A L 2003	48435,4	47077,5	1365,2	591,6	773,5
2004	59883,7	57120,6	2770,8	528,0	2242,8
w tym: of which:					
Przetwórstwo przemysłowe <i>Manufacturing</i>	22477,2	20861,5	1617,8	303,2	1314,6
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>	6390,8	6276,8	113,9	44,7	69,2
Budownictwo <i>Construction</i>	2237,1	2304,1	-60,9	8,0	-68,8
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	25889,0	24979,6	910,0	147,2	762,8
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	46,5	46,2	0,2	0,1	0,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	714,0	687,9	26,0	6,6	19,4
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	1689,4	1555,8	132,4	12,6	119,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . <i>Other community, social and personal service activities</i>	148,6	125,7	23,0	4,5	18,5

TABL. 3 (174). PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG WYNIKÓW FINANSOWYCH
ENTERPRISES BY FINANCIAL RESULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsiębiorstw ogółem Total number of enterprises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result		
		dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)
		w % ogółu			in % of total		
OGÓŁEM 2000	509	71,5	27,5	1,0	69,5	29,3	1,2
TOTAL 2003	432	74,5	24,5	0,9	74,5	24,3	1,2
2004	427	81,0	17,8	1,2	80,6	18,0	1,4
sektor publiczny public sector	45	77,8	22,2	0,0	77,8	22,2	0,0
sektor prywatny private sector	382	81,4	17,3	1,3	80,9	17,5	1,6
w tym: of which:							
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	159	84,3	15,7	0,0	83,6	16,4	0,0
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	7	85,7	14,3	0,0	85,7	14,3	0,0
Budownictwo Construction	46	80,4	17,4	2,2	80,4	17,4	2,2
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	113	80,5	19,5	0,0	80,5	19,5	0,0
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	5	40,0	60,0	0,0	40,0	60,0	0,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	17	76,5	23,5	0,0	76,5	23,5	0,0
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	62	77,4	16,1	6,5	75,8	16,1	8,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . Other community, social and personal service activities	9	88,9	11,1	0,0	88,9	11,1	0,0

TABL. 4 (175). RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH

ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>		
			brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>
		w %		in %			
OGÓŁEM	2000	97,5	2,4	1,2	15,3	76,3	116,5
TOTAL	2003	97,2	2,8	1,6	16,9	70,9	104,3
	2004	95,4	4,6	3,7	19,2	73,2	109,5
sektor publiczny		98,1	1,9	1,2	19,3	85,7	104,4
public sector							
sektor prywatny		95,0	5,0	4,1	19,2	71,3	110,2
private sector							
w tym: of which:							
Przetwórstwo przemysłowe		92,8	7,2	5,8	16,8	78,1	116,8
Manufacturing							
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		98,2	1,8	1,1	7,7	70,9	86,3
Electricity, gas and water supply							
Budownictwo		103,0	-2,7	-3,1	17,1	76,0	102,9
Construction							
Handel i naprawy ^Δ		96,5	3,5	2,9	15,5	52,9	97,6
Trade and repair ^Δ							
Hotele i restauracje		99,5	0,5	0,4	61,5	92,7	113,5
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		96,4	3,6	2,7	27,2	77,2	86,8
Transport, storage and communication							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		92,1	7,8	7,1	107,8	203,7	219,5
Real estate, renting and business activities							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		84,6	15,4	12,4	206,8	343,5	372,2
Other community, social and personal service activities							

TABL. 5 (176). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

*CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy <i>Inventories</i>		
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
			materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and products in progress</i>
		w mln zł	<i>in mln zł</i>	
O G Ó Ł E M 2000	11193,3	3583,7	755,9	511,3
TOTAL 2003	12306,6	3548,2	883,9	349,7
2004	13747,0	4094,1	935,3	274,9
sektor publiczny <i>public sector</i>	1702,9	133,3	67,1	33,0
sektor prywatny <i>private sector</i>	12044,2	3960,9	868,2	242,0
w tym: <i>of which:</i>				
Przetwórstwo przemysłowe <i>Manufacturing</i>	6059,4	1894,8	795,6	225,2
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>	1118,9	48,0	47,9	0,0
Budownictwo <i>Construction</i>	974,6	163,9	25,6	29,5
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	4359,7	1917,2	38,3	14,8
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	4,6	0,8	0,1	–
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	171,0	13,3	10,9	0,1
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	930,4	49,6	12,4	4,6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .. <i>Other community, social and personal service activities</i>	71,4	3,9	3,0	0,7

TABL. 5 (176). AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)

Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Zapasy (dok.) <i>Inventories (cont.)</i>		Krótkoterminowe należności i roszczenia <i>Short-term dues and claims</i>		Inwestycje krótko- termi- nowe ^a <i>Short-term invest- ments^a</i>	Krótko- terminowe rozliczenia między- okresowe <i>Short-term deferred expendi- tures</i>
		w tym <i>of which</i>					
		produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług ^b <i>of which from deliveries and services^b</i>		
OGÓŁEM	2000	387,8	1907,2	5867,2	5185,9	1464,8	x
TOTAL	2003	426,3	1850,6	6372,3	5316,6	1997,0	389,1
	2004	512,7	2290,0	6777,3	5810,2	2410,9	464,7
sektor publiczny		8,1	19,4	1083,1	822,6	314,9	171,7
public sector							
sektor prywatny		504,6	2270,6	5694,2	4987,6	2096,0	293,1
private sector							
w tym: of which							
Przetwórstwo przemysłowe		486,5	370,0	3178,1	2701,5	872,8	113,7
Manufacturing							
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		0,0	0,0	820,5	652,1	99,4	151,0
Electricity, gas and water supply							
Budownictwo		3,9	48,4	558,0	502,6	161,6	91,1
Construction							
Handel i naprawy ^Δ		19,6	1838,0	1669,5	1483,2	690,4	82,6
Trade and repair ^Δ							
Hotele i restauracje		—	0,7	1,3	0,9	2,5	0,1
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		—	2,3	98,4	79,8	53,6	5,7
Transport, storage and communication							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		2,1	30,2	406,5	367,1	457,1	17,2
Real estate, renting and business activities							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ...		—	0,1	26,2	6,1	39,7	1,6
Other community, social and personal service activities							

a W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. b Patrz uwagi ogólne, s. 217, ust. 12.

a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. b See general notes, p. 217, item 12.

TABL. 6 (177). **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
LIABILITIES OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term		
		razem total	w tym kredyty i pożyczki ^a of which credits and loans ^a	razem total	w tym	of which
					kredyty i pożyczki ^a credits and loans ^a	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług ^b liabilities from deli- veries and services ^b
	w mln zł in mln zł					
OGÓŁEM..... 2000	13368,4	3764,2	2594,0	9604,2	2226,9	5944,8
TOTAL 2003	15525,3	3720,5	1433,4	11804,8	2095,9	6780,9
2004	15262,8	2705,8	1407,4	12557,0	1989,0	6896,1
sektor publiczny public sector	1894,9	264,1	250,8	1630,7	323,5	704,7
sektor prywatny private sector	13368,0	2441,7	1156,6	10926,3	1665,5	6191,4
w tym: of which:						
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	6395,7	1206,5	602,4	5189,2	894,0	2142,9
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	1627,8	330,6	325,8	1297,2	327,5	581,0
Budownictwo Construction	1030,7	83,4	42,1	947,4	54,7	517,9
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	4685,5	220,7	132,4	4464,9	613,4	3346,4
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	4,6	0,5	0,5	4,1	0,5	1,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	315,8	118,8	48,0	197,0	28,7	49,5
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	1133,5	709,5	224,6	423,9	68,2	244,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... Other community, social and personal service activities	51,9	32,7	30,6	19,2	0,1	6,0

^a W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. ^b Patrz uwagi ogólne, s. 217, ust. 13.

^a In 2000 – bank credits only. ^b See general notes, p. 217, item 13.